

DISEÑA | 23

Agoŝto 2023

ISSN 0718-8447 (impreso)

2452-4298 (electrónico)

COPYRIGHT: CC BY-SA 4.0 CL

Libros

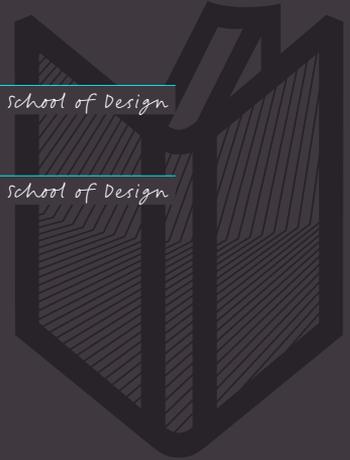
[Original English version here](#)

Kate Irvin

Rhode Island School of Design

Markus Berger

Rhode Island School of Design



Descripción general *del libro* *Repair: Sustainable Design Futures*

Cómo citar este artículo: Irvin, K. y Berger, M. (2023). Descripción general de libro *Repair: Sustainable Design Futures*. *Diseña*, (23), Books. <https://doi.org/10.7764/disena.23.Books>

Kate Irvin

Rhode Island School of Design
Providence, Estados Unidos
kirvin@risd.edu

 <https://orcid.org/0000-0002-8763-8546>

Markus Berger

Rhode Island School of Design
Providence, Estados Unidos
mberger@risd.edu

 <https://orcid.org/0000-0004-7788-3284>

Repair: Sustainable Design Futures

Editado por Markus Berger y Kate Irvin

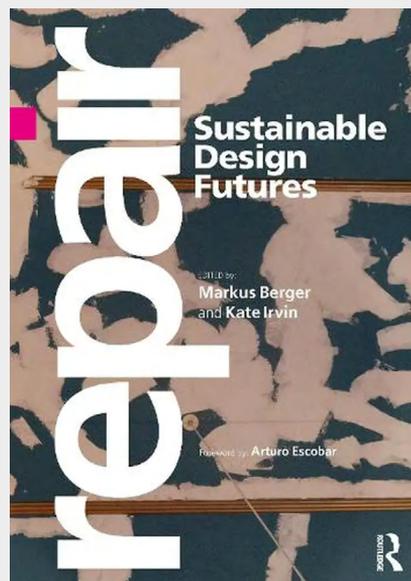
Prólogo de Arturo Escobar

Contribuciones de Avishek Ganguly; Lorèn Spears; Nakeia Medcalf; Utku Balaban; Anna Rose Keefe; Jakko Kemper y Ellen Rutten; Brian Goldberg; Yuriko Saito; Kate Irvin; Jeremy Lee Wolin; Lynnette Widder; Ariel Wills; Lu Heintz; Adela Goldbard; Vazira Fazila-Yacoobali Zamindar; Bec Barnett y Tristan Schultz; Christina Kim; Gary Blythe; Ijlal Muzaffar; Olga Ioannou; Paula Gaetano-Adi; Kevin Kimwelle (entrevistado por Esther Akintoye y Markus Berger); Steven Lubar; Sally Stone; Jussara Lee; Evelyn Eastmond, M. Eiffler, David Kim y Joy Ko; Lindsay French; Clarisse Labro; Sebastian Ruth.

Routledge, 2023

288 páginas, 128 ilustraciones en color

<https://doi.org/10.4324/9781003244028>



Sinopsis

Reparar, un acto humilde nacido de la necesidad, se ha convertido, en el siglo XXI, en una expresión de resistencia artística y discursiva ante la descomposición que los humanos causamos en nuestras sociedades y nuestro entorno. Como práctica concreta, sirve para unirnos, para volver a comprometernos con la materialidad e invitarnos, como consumidores, a comprender los contextos de quienes crean y su quehacer. Como metáfora y metaconcepto especulativo, nos proporciona una forma alternativa y holística de prestar atención al colapso social y ambiental sistémico y, a la vez, enfrentarlo. Para ampliar nuestros respectivos enfoques de reparación, conceptualmente y en la práctica, lanzamos una convocatoria para reflexionar sobre el pensamiento y las prácticas de reparación en el ámbito del arte y el diseño, cuyo resultado fue el volumen *Repair: Sustainable Design Futures* (Routledge, 2023), editado por nosotros. Este ensayo ofrece una visión general del libro y destaca las voces y las obras de arte del grupo internacional e interdisciplinario de autores incluidos en la publicación, quienes abordan múltiples formas de ruptura y reparación, tomándolos como puntos de entrada para generar nuevas ideas sobre cómo podríamos prestar atención a nuestros mundos sociales y físicos rotos. Los ensayos incluidos en el libro ofrecen respuestas reparadoras a sistemas, relaciones, ciudades, arquitecturas y objetos fracturados, formando una constelación de reflexiones sobre el pensamiento y las prácticas de reparación. En conjunto, postulan el pensamiento de reparación como una forma de hacernos cargo y cuidar nuestro mundo roto.

Introducción

En estas primeras décadas de nuestro convulso siglo XXI nos enfrentamos a crisis sociales, ambientales, económicas y políticas generalizadas a lo largo y ancho del globo. Vivimos en mundos llenos de riesgo e incertidumbre; de crecimiento sin precedentes y rápida decadencia; de fragmentación, disolución y ruptura: un conjunto nefasto de circunstancias. Pero nosotros, los editores y los diversos autores de este libro, sostenemos que estas circunstancias están llenas de oportunidades para crear nuevas relaciones a través del pensamiento y las prácticas reparadoras. En el libro exploramos la reparación como una expresión contemporánea de empoderamiento, agencia y resistencia ante el estado de ruptura del mundo y nuestro medio ambiente. Reconsideramos el valor de lo quebrado, la fisura —la herida— como una apertura, una invitación a la reparación, a comprometernos, a prestar atención y cuidar tanto a nivel individual-personal como a nivel de nuestros ámbitos cívicos y colectivos.

Este decadente momento requiere cambios profundos, una revolución en nuestro pensamiento, nuestra imaginación, nuestras acciones y rutinas. Sólo a través de un replanteamiento radical y reparador general que priorice un futuro

justo y sostenible podremos moldear una nueva mentalidad, que se haga cargo de nuestros lesionados sistemas sociales y económicos, promotores de racismo, desigualdad e injusticia en todo el mundo. En el libro, presentamos el acto y la metáfora de la reparación como una base material texturizada para abrir el diálogo sobre futuros alternativos. A nivel macro, la reparación es un compromiso ético y ecológico: un rechazo de la producción en masa y el consumo ilimitado; una validación de una labor infravalorada y reprimida; una relación reimaginada con la calidad. También es un acto encarnado, una forma de entender los objetos como entidades materiales y prácticas, fomentando, al mismo tiempo, una forma renovada de intercambio social.

Pensamiento de reparación / Práctica de reparación (organización del libro)

Vemos los procesos de acción y pensamiento de reparación como puntos de entrada para generar enfoques y conocimientos novedosos para rehacer nuestro mundo social y físico, así como los sistemas que sostienen nuestra existencia y vida interior. Los capítulos del libro están organizados en torno a dos temas generales, y se leen como una especie de llamada y respuesta, entrelazándose y relacionándose entre sí de formas inesperadas. Los textos agrupados bajo la categoría “Prácticas reparadoras” ofrecen perspectivas sobre formas concretas de reparación, con capítulos que exploran temas relacionados con los procesos, los lugares, las culturas, la poética y la estética de las prácticas de reparación derivadas de un renovado anhelo de autenticidad y calidad, junto con un renacimiento del interés por las narrativas y las experiencias.

A su vez, los capítulos incluidos en “Pensamiento reparador” presentan especulaciones y argumentos sobre el tema: reflexionan sobre las cuestiones a gran escala que han engendrado el actual estado de ruptura, y también sobre aquellas que podrían inspirarnos a repensar y reparar. El pensamiento de reparación ofrece alternativas y abre oportunidades, proporcionando ideas mucho menos disruptivas que los modos tradicionales de fabricación, construcción, compra, procesamiento y descarte. Pensar a través de la reparación nos permite no sólo abordar los problemas de manera creativa, crítica, directa y minuciosa, sino también abrazar la diversidad y la inclusión en todos los aspectos involucrados. En este sentido, la reparación física actúa como un trampolín para reflexiones filosóficas, netamente reflexivas, impulsando a movimientos activistas dedicados al cambio estructural y la reparación (y viceversa).

Múltiples voces

No es posible que pensemos en futuros si no nos comprometemos en esfuerzos destinados a interconectar a “especialistas”, descolonizando y perturbando el pensamiento y la teoría occidentalizantes y priorizando las contribuciones

colaborativas, pluralistas y diversas. El contenido de nuestro libro incluye textos extensos y breves, ensayos fotográficos y entrevistas que abordan proyectos e investigaciones de artistas, diseñadores, arquitectos, sociólogos, antropólogos, historiadores, analistas de negocios y emprendedores, entre otros. Como tales, aportan una amplia gama de valores y experiencias al volumen, con autores provenientes de diversos contextos, diferentes regiones geográficas y una variedad de disciplinas, incluyendo la academia, el arte y el diseño.

Nos entusiasma la multiplicidad de perspectivas que los autores aportan al tema, así como el hecho de que, al mismo tiempo, compartan una visión general de la reparación como un compromiso íntimo tanto físico como filosófico con la ruptura. Al enmarcar la reparación como una práctica localizada y concreta de remiendo, y como un metaconcepto global que funciona como una ayuda paliativa para las rupturas ambientales y sociopolíticas en el mundo material, aspiramos a llegar a aquellos que buscan actuar y responder a nuestro planeta roto, así como a aquellos interesados en temas interseccionales como raza, indigenismo, salud, economía, pedagogía y relaciones entre humanos y naturaleza. En las secciones que siguen, destacamos una selección de los treinta capítulos del libro, una muestra de las narrativas entrelazadas que dan forma a su composición general.

Pensamiento reparador_ Mundos rotos (Parte 1)

Prácticas reparadoras_ Heridas, suturas y cicatrices (Parte 2)

Los textos incluidos en la sección “Pensamiento reparador_ Mundos rotos” (Parte 1) reflexionan sobre asuntos amplios que han generado estados de ruptura, incluyendo la desigualdad, la mercantilización y la explotación en muchos niveles, proporcionando ideas sobre las distintas formas en que el pensamiento de reparación puede ayudarnos a enfrentar y comprometernos con estos mundos rotos. Los autores exploran las rupturas que experimentamos en los sistemas cotidianos: desde nuestros entornos urbanos y naturales, hasta las injusticias y las desigualdades en las relaciones sociales, raciales y laborales.

Por su parte, los autores en la sección “Prácticas reparadoras_ Heridas, suturas y cicatrices” (Parte 2) hacen un llamado a un hacer que se mueva más allá de las dicotomías rígidas y los enfoques conservadores. La consideración profunda del contexto en que se enmarca el sitio de ruptura, sin importar la escala, resulta crucial para cerrar efectivamente los vacíos y unir fuerzas para forjar caminos hacia la funcionalidad futura. Los autores reflexionan sobre la reparación como una forma de (re)hacer algo, tal vez incluso un mundo roto, para que vuelva a ser funcional, reconociendo el uso, el abuso, el accidente y el error, así como la erosión, el colapso y la decadencia.

¿Cómo podrían el pensamiento de reparación y las prácticas de reparación desafiar las formas en que asignamos significado y valor a las cosas, los objetos y las relaciones?

En la Parte 1, el capítulo de Avishek Ganguly, “Five Theses on Repair in Most of the World”, nos recuerda que la reparación ha sido una forma de vida en los países del Sur Global, así como entre comunidades minoritarias históricamente marginadas del Norte, mucho antes del reciente auge de los “café de reparación” y los movimientos de “derecho a reparar” en los países de ingresos altos, sin mencionar la nueva fascinación por la “reparación” que se vive en las escuelas de arte y diseño de élite. Estableciendo una conexión entre la reparación y la traducción, «ese otro gran instrumento para re-hacer», afirma que «la reparación, como la traducción, no siempre es suficiente». Incluso «puede ser inquietantemente ambivalente», especialmente cuando la solución está destinada a restaurar el *statu quo*. Ganguly concluye: «Tal vez, incluso mientras abogamos por reparar errores generacionales e injusticias, ¿no deberíamos comenzar a aprender a vivir, pensar y sentir “a través de la ruptura”? Porque hay cosas irreparables».

Otro capítulo de la segunda parte podría leerse como una respuesta a la llamada de Ganguly: “Aesthetics of Visible Repair: The Challenge of Kintsugi”, de Yuriko Saito. Ella afirma que los métodos convencionales de reparación invisible que intentan restaurar la apariencia original de un objeto sugieren que la edad y el daño accidental provocado por el uso constituyen un deterioro, una caída en desgracia: «Nosotros, los consumidores, somos alentados a pensar que un objeto detiene su vida después del punto de compra, en lugar de continuar su historia a través de su propio proceso de envejecimiento y nuestra interacción con él». En contraste, la tradición japonesa del *kintsugi* (ensamblaje con oro) o *kintsukuroi* (reparación con oro), que se originó en el siglo XV como un método para reparar cuencos agrietados utilizados en ceremonias de té, ha inspirado una variedad de potenciales estéticas alternativas basadas en la idea de que el daño brinda una oportunidad para pensar creativamente. *Kintsugi*, escribe Saito, «requiere una observación minuciosa para diseñar la intervención más apropiada y respetuosa del daño particular. (...) También ofrece una metáfora artística para sanar la psique humana fracturada por varios traumas que lamentablemente son parte de este mundo».

¿Cómo podemos comprender mejor el colapso y el fracaso de los sistemas para que podamos proponer de manera más efectiva formas alternativas de pensar a través de sistemas sociales y de bienestar y sus economías?

En “Who Decides? Power, Brokenness, and Healing” (Parte 1), Lorén Spears, miembro y activista de los pueblos originarios Narragansett-Niantic y directora de museo, escribe:

Nuestros ancianos indígenas nos dicen: “Todos estamos conectados. Lo que uno le hace a la Tierra, se lo hace a sí mismo”. Esta visión del mundo contrasta fuertemente con las ideologías de propiedad de la tierra, imperialismo, riqueza y control de los recursos (...) que las colonias impusieron a los pueblos indígenas, que devastaron las formas de vida indígenas.

Al resaltar las nefastas maneras en que las estructuras actuales de poder (militar, policial, económico, político, mediático y otros marcos institucionales) continúan reforzando el afán de poder de los colonizadores a través de la ruptura y la destrucción, Spears exige: «Es hora de que la humanidad cambie, AHORA». Y concluye: «Oramos para que las próximas generaciones que vengan hayan completado el círculo, tejido el cordaje de nuestras vidas, reparado las heridas, sanado las llagas de la injusticia y creado la plenitud al proclamar la soberanía de la mente, el cuerpo y el espíritu».

El hilo de relaciones e ideales rotos por las instituciones colonialistas, en este caso el museo, continúa en un capítulo escrito por una de nosotros (Kate), “Repair and Design Futures: An Exhibition and Call to Action” (Parte 2). Equilibrando la afirmación de que «los museos encarnan la ruptura» con el reconocimiento de que «también albergan múltiples expresiones de cuidado y reparación», el texto continúa investigando las lecciones que las prácticas mundiales de reparación ofrecen hoy a los diseñadores, proponiendo ciertas conjeturas para responder hacia dónde podrían llevarnos tales lecciones en el futuro. Reflexionando sobre la exposición “Repair and Design Futures” que Kate curó en el RISD Museum en 2018/2019, el ensayo se apoya en la provocativa definición de la filósofa Elizabeth V. Spelman, quien señala que la reparación es la «destrucción creativa de la ruptura» para enfatizar su potencial para perturbar y sanar al mismo tiempo:

Estudiar lo reparado, lo imperfecto, lo pasado por alto en una colección de museo no sólo elude el canon, sino que también nos lleva a pensar la reparación con un enfoque más amplio: es decir, con un lente sociopolítico a través de la cual podemos reimaginar nuestra relación con los objetos y el mundo que nos rodea.

Pensamiento de reparación _ Formas alternativas (Parte 3)

Prácticas reparadoras _ Parcheado y reensamblado (Parte 4)

Los capítulos de “Pensamiento de reparación _ Formas alternativas” (Parte 3) abordan las preguntas y los asuntos planteados en las secciones anteriores, e ilustran posibles alternativas a las sociedades y ecologías, las cosas y los sistemas rotos. En lugar de las soluciones habituales para la ruptura (novedad, crecimiento

y/o regreso a las condiciones recientes), esta sección presenta opciones que podrían inspirarnos para repensar y reparar, para abordar los problemas de manera creativa, crítica, directa y minuciosa, al tiempo que abrazamos la diversidad y la inclusión.

Los colaboradores de la sección final, “Prácticas reparadoras_Parcheado y reensamblado” (Parte 4), ilustran varios enfoques para el acto consciente de unir bordes irregulares, cada uno de los cuales requiere procesos de pensamiento y técnicas alternativas que adopten enfoques multidireccionales e interdisciplinarios para llenar el vacío. Los capítulos analizan y catalogan distintos pasos en los procesos de reparación, mostrando cómo encontramos significado no sólo en el acto de reparación en sí, sino también en la reparación de comunidades e individuos.

¿De qué manera podrían las diferentes vías reparadoras conducir a una cultura más diversa e inclusiva de valores compartidos y/o mutuamente respetados?

En “My Grandmother’s Mended Socks: Layered Design Thinking and Durability” (Parte 3), la artista y diseñadora Christina Kim reflexiona sobre las lecciones que aprendió al coser y remendar con su abuela en Corea del Sur. Kim evoca recuerdos de cómo su abuela estructuraba su vida diaria en torno al uso de recursos con elegancia y eficiencia, caracterizando esta práctica como “pensamiento de diseño en capas”. El texto continúa conectando estas enseñanzas con las formas en que Kim utiliza actualmente tales principios organizativos en diversos proyectos de reciclaje, tanto en su marca de ropa (Dosa) como en sus instalaciones artísticas internacionales. Integrando la reutilización y la consideración por la próxima generación en su arte y diseño, Kim equipara la durabilidad con la reparación en su sentido más amplio:

A la luz de los graves problemas ambientales que enfrentamos en este momento, pienso en la reparación en términos de durabilidad. Si incorporamos el potencial de una larga vida en el diseño de todo lo que creamos, al final utilizaremos muchos menos recursos, así como también generaremos menos residuos. Diseñar con la durabilidad en mente es una forma de reparación.

El capítulo “Community Repair in South Africa: An Interview with Kevin Kimwelle” (Parte 4) documenta una conversación entre Esther Akintoye, uno de nosotros (Markus) y el arquitecto Kevin Kimwelle. Trabajando en Port Elizabeth, Sudáfrica, Kimwelle analiza su proceso de trueque de alimentos, ropa y productos para el hogar por materiales recogidos por recolectores de desechos y recicladores, que luego reinstala en el diseño de sus edificios. La entrevista destaca el proceso de participación en la economía circular, mostrando que es algo mucho mayor que

tan sólo el aspecto material: «Al abordar holísticamente el problema y buscar soluciones que sean muy humanas y prácticas», afirma Kimwelle, «puedes impactar el ciclo completo». Y continúa:

La intención y el significado de un trabajo de diseño tienen que estar muy bien calculados para que tenga un fuerte impacto. (...) Por lo tanto, el primer aspecto de mi trabajo es el significado, la profundidad de la intervención comunitaria y, por supuesto, el material con el que se construye.

¿Puede una comprensión más profunda de las relaciones en la sociedad y la naturaleza, alcanzada por medio de la ruptura y la reparación, llevar a reducir el miedo a la incertidumbre y lo desconocido?

El capítulo de Paula Gaetano-Adi, “Trans-Repair: Emancipatory Techno-Poetics” (Parte 3), se centra en el trabajo del fabricante boliviano de robots Esteban Quispe, el maestro de escuela peruano Walter Velázquez, los inventores kenianos David Gathu y Moses Kinyua, el inventor keniano de secundaria David Lawrence Kamau y el ingeniero malauí William Kamkwamba, para mostrar «qué sucede cuando la tecnología se encuentra con la humanidad. Esto es, reparación más allá de la racionalidad instrumental. Tecnología en huelga, la aporía de la modernidad». Gaetano-Adi reubica el uso de residuos electrónicos en estos proyectos, situándolo fuera y en contra de los movimientos occidentales *maker* y *DIY*, y en relación con la noción de transmodernidad de Enrique Dussel, el concepto de opacidad de Édouard Glissant y el conocimiento poético de Aimé Césaire. Llamando a este trabajo *trans-reparación*, Gaetano-Adi define el término como el

Impulso para ensayar un acto de imaginación radical en el que emergen lo premoderno, lo mitológico, lo vernáculo y lo ancestral para subvertir la autoridad de las tecnologías modernas e instituir una práctica o reparabilidad como una revuelta contra los despotismos y universalismos onto-epistémicos de Occidente.

Basándose en el análisis de Paulo Freire sobre las dinámicas de opresión y liberación mutua, en su capítulo “Toward Repairing the Social Fabric: Music Performance and Pedagogy at Work” (Parte 4), Sebastian Ruth examina las tensiones creativas inherentes a la cuestión de si las intervenciones artísticas que están arraigadas en las normas culturales dominantes pueden desvincularse de dichas normas y convertirse en parte de un proyecto de reinención de la comunidad y las prácticas artísticas. Con ese propósito, explora las formas en que un colectivo de músicos, junto con niños y familias en un proyecto educativo de base comunitaria,

buscan constantemente desarrollar prácticas liberadoras, desafiando y expandiendo el formato artístico del concierto de música clásica como una forma de construir una comunidad fuerte y amorosa. Concluye: «Al mirar globalmente el asunto de la reparación, debemos reconocer que es un proceso complicado sin garantías (...) Cualquier verdadero proceso de reparación debe permanecer constante y vigilantemente consciente de las dinámicas cambiantes de una comunidad».

Continuidad y circularidad (una in-conclusión)

En “Repair on the Move”, el prólogo del libro, el activista e investigador colombiano Arturo Escobar argumenta que un asunto clave para crear un futuro más habitable es hacer un giro hacia cosmovisiones relacionales. El estado actual de insostenibilidad sistémica del mundo (lo que Tony Fry llama “desfuturización”) termina bloqueando tantas vías hacia futuros alternativos que necesitamos hacer un esfuerzo reconstructivo completo, una reorganización ontológica de los órdenes sociales existentes. Al esbozar un nuevo léxico para el diseño: «reparar, cuidar, sanar, regenerar, remendar, remodelar, reutilizar, redestinar, suturar, parchear, reensamblar, renaturalizar, recolocar, relocalizar, etc.», este libro se suma, sugiere Escobar, a los esfuerzos orientados a aprovechar los poderes del diseño «para hacer mundo» a través de un enfoque pluriversal y relacional.

Las diversas perspectivas expresadas en el libro convergen en una declaración urgente de intenciones compartidas. En esta compilación se manifiestan múltiples llamados a la acción basados en el concepto y la práctica de la reparación: diseñar futuros mejores requiere abrazar el cambio mientras se presta atención a lo que está aquí y ahora. Concluimos con una invitación a continuar, a interrumpir: “A Collective Call to Action” nos alienta a todos a repensar nuestros valores comunes, reimaginar nuestros marcos conceptuales y de trabajo, crear nuevos hábitos y rehacer.

Finalmente, el “Lexicon of Repair” muestra terminologías de reparación, así como filosofías y métodos reparadores practicados en todo el mundo dentro de diferentes culturas, religiones e idiomas. Las actuales doce entradas léxicas del libro: *Andoolníłgo / Darning / Gambiarra / Jua Kali / Jugaad / Mending / Mottainai / Murammat / Quilting / Reparations / Resolver / Tikkun Olam*, escritas por doce autores, representan una amplia gama de prácticas arraigadas, pero son tan sólo fotografías instantáneas de la cultura del pensamiento y la práctica de reparación a lo ancho del mundo. Esperamos que estas entradas despierten interés por llevar a cabo investigaciones adicionales sobre la mirada de ejemplos de tradiciones y modos globales de reparación que no se incluyen en este léxico. Como parte de nuestro esfuerzo por ampliar el vocabulario de reparación y continuar la conversación, invitamos a contribuir con palabras y definiciones adicionales en nuestro *sitio web* en constante crecimiento, que aparecerá en Digital Commons. **D**